

破解
全球化難題的
經濟預告

世界的另一種可能

一頭歐洲畜養的牛 比起全世界40%的人都還要富有

一個瀕死的流行病患 卻間接被貿易協定害得無藥可救

世界有沒有另一種可能 讓全球化下的人類活回他們該有的樣子

諾貝爾經濟獎得主

史迪格里茲 (Joseph E. Stiglitz) 著

黃孝如 譯

高希均 專文導讀

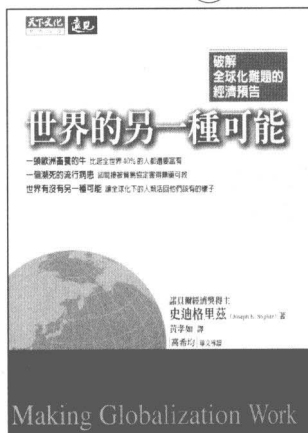
名家推薦

陳冲 (中信證券公司董事長)、陳添枝 (台灣大學經濟系教授)、劉憶如 (立法委員)

aking Globalization Work

財經企管 (364)

封面設計／李錦鳳



世界的另一種可能

破解全球化難題的經濟預告

史迪格里茲 (Joseph E. Stiglitz) 著

黃孝如 譯

國家圖書館出版品預行編目資料

世界的另一種可能：破解全球化難題的經濟預告／史迪
格里茲（Joseph E. Stiglitz）著；黃孝如譯。-- 第一版。

-- 臺北市：

天下遠見，2007〔民96〕

面：公分。--（財經企管：CB364）

參考書目：面

譯目：Making Globalization Work

ISBN：978-986-417-945-9

1. 國際經濟

552.1

96010637

典藏天下文化叢書的 5 種方法

1. 網路訂購

歡迎全球讀者上網訂購，最快速、方便、安全的選擇

天下文化書坊 www.bookzone.com.tw

2. 請至鄰近各大書局選購

3. 團體訂購，另享優惠

請洽讀者服務專線 (02) 2662-0012 或 (02) 2517-3688 分機 904

單次訂購超過新台幣一萬元，台北市享有專人送書服務。

4. 加入天下遠見讀書俱樂部

■ 到專屬網站 rs.bookzone.com.tw 登錄「會員邀請書」

■ 到郵局劃撥 帳號：19581543 戶名：天下遠見出版股份有限公司

（請在劃撥單通訊處註明會員身分證字號、姓名、電話和地址）

5. 親至天下遠見文化事業群專屬書店「93 巷·人文空間」選購

地址：台北市松江路 93 巷 2 號 1 樓 電話：(02) 2509-5085

作者簡介

史迪格里茲 (Joseph E. Stiglitz)

曾以「資訊不對稱市場」研究榮膺二〇〇一年諾貝爾經濟學獎，於一九九三至九七年間曾任職於美國柯林頓政府經濟顧問委員會，後來並出任該委員會主席；一九九七年至二〇〇〇年間他擔任世界銀行首席經濟學家及資深副總裁。現任教於哥倫比亞大學。

史迪格里茲除了以卓越的學術成就而聞名外，他長年對全球化經濟弊病直言敢諫，對政府及國際經濟組織政策的不假辭色也一樣有名。他前兩本重要作品《全球化的許諾與失落》與《狂飆的十年》分別提供了一般讀者對經濟未來前景與世界困境的透析藍圖，而在本書中，他將更進一步綜觀全球化經濟中，那些幽微與雰雰難解的危機與問題，並希冀讓讀者了解他以經濟學家思維大膽構思的全球發展新方向。

譯者簡介

黃孝如

政治大學哲學系畢業，曾任天下文化出版公司、遠流出版公司主編，城邦出版集團原水文化總編輯。譯作有《生涯定位》、《相愛到白頭》（天下文化出版）、《第一次全球革命》（時報出版）、《夏日農莊》（馬可孛羅出版）、《這輩子，你想做什麼？》（早安財經出版）。

世界的另一種可能

Making Globalization Work



目錄 ·

導讀 | 001

透過全球化，「另一個世界是可能的」 高希均

自序 | 009

第1章 · 另一個世界是可能的 | 023

第2章 · 經濟發展的承諾 | 049

第3章 · 更公平的貿易 | 087

第4章 · 專利與人命的拔河 | 133

第5章 · 荷蘭病 | 165

第6章 · 拯救地球 | 195

第7章 · 跨國企業功與過 | 221

第8章 · 沉重的國債 | 245

第9章 · 新全球準備金 | 281

第10章 · 更民主的全球化 | 307

謝辭 | 333

本書注釋 | 341

導讀

透過全球化， 「另一個世界是可能的」

高希均（美國威斯康辛大學榮譽教授）

本書背後，是位洞悉經濟理論與實際參與高層決策的大學者，他要呈顯的不是「理論凌駕現實」，或者「妥協超越理想」；而是要想出政策，使某一政策優點極大化，缺點極小化，並以這個態度來診斷「全球化」的爭議。更具體的說，這位諾貝爾獎得主作者，心中的理想世界是四大元素的追求與平衡：經濟效率、社會正義、個人責任與自由價值。

（一）世界在快速變化

在這個不確定的世界中，狄更斯在《雙城記》中的名言更為適用：

那是最好的時代，那是最壞的時代；那是智慧的時代，那是

愚昧的時代……那是希望的春天，那是絕望的冬天；我們的前途有著一切，我們的前途什麼也沒有……。

近兩百年來的市場經濟（以亞當斯密為代表）與控制經濟（以馬克斯為代表）之爭，終於在經濟成長與生活水準的實際歷史驗證中，活生生的讓世人目擊：柏林圍牆的倒塌（1989）、蘇聯的解體（1991）及冷戰的壽終正寢。

半世紀以來，人類歷史上又發生了幾件大事：

- 以德、英、法為主的歐盟，維繫了歐洲的和平。
- 日本從一九八〇年代的「日本第一」到一九九〇年代「失落十年」，已不再獨霸亞洲。
- 中國的經濟實力，在開放與改革的推動下，已凌駕日本，僅次於美、德。
- 唯一「超強」的美國，因發動伊拉克戰爭（2003），已陷入進退失據的困境。

在這大變局中，影響全球人類福祉的一件大事，就是「全球化」（Globalization）的快速發展，以及它帶來的正負面效應。

在國際貿易理論的討論中，有一個基本假設是：兩地（或兩國、兩洲）之間，如果減少人為的貿易障礙，使生產因素（如原料、資本、科技）、產品與勞務的自由流通，兩地的經濟福祉就會增加，產生雙贏。因此兩百年來絕大多數經濟學者不斷在鼓吹自由貿易。冷戰的結束、資訊流通的加速，以及網際網路的廣泛使用，更使得「全球化」的範圍、速度、實例如虎

添翼般擴散。

十五年前，《紐約時報》專欄作家佛里曼就興奮的歡呼：「全球化的時代已經來臨」。他的近著《世界是平的》（2005）立刻被譯成幾十國文字，登上了各國排行榜。一夕之間，「全球化」與「世界是平的」劃上了等號，變成媒體上最熱門的一個名詞（這就證明了「全球化」的力量！）

（二）世界是平的嗎？

「世界真是平的嗎？」不見得；「全球化真是萬靈藥嗎？」更不見得。二〇〇一年諾貝爾經濟獎得主史迪格里茲（Joseph E. Stiglitz）的這本新著，就針對「全球化」這個大議題，提出了問號，做出了深刻的探討，提出了改善的建議。他實在是一位令人尊敬的大學者，他可以在研究室中繼續寫「資訊不對稱」的學術論文（這是他獲得諾貝爾獎的原因），享受象牙塔中最高的尊榮。但是他要做一位「入世」的經濟學家：他是柯林頓任內的首席經濟顧問，參與白宮政策的擬訂與討論（1993—97），接著又去世界銀行擔任了三年資深副總裁與首席經濟學家（1997—2000）。

是他的親身經歷，與學理上的推論，使他奮不顧身投入了「全球化」的大辯論。在此試引述他的主要論點：

- 在序言中，作者指出：身為一個經濟理論專家，他花了將近四十年的時間，致力於了解市場經濟的優點與限制。他的研究結果不僅對於一般所聲稱的「市場效率」產生懷疑，也對於提倡全球化的一些基本信念（譬如認為「自由貿易是促進國家福祉的必要條件」提出質疑）。

- 全球化可以為開發中及已開發國家帶來利益。但是太多的證據也顯示，這個理想並沒有實現。經濟一直在推動著全球化，可是政治卻左右了全球化的走向。這場遊戲規則大都是先進工業國家在制定——尤其受到特殊利益團體的左右，把全球化塑造得更符合他們自己的利益。作者嚴厲批評：「他們從來沒想要創造一套公平的遊戲規則，更別提去訂一套能增進貧窮國家福祉的制度了。」
- 世界不僅不是平的，從很多角度來看，甚至愈來愈不平了。東亞國家善用了全球化，幫助了它們的發展。可是一些最貧窮的國家，當他們獲得世銀、IMF的援助，或者歐美及日本捐贈時，他們被加諸種種限制，使他們不容易實施自己選擇的經濟政策。

面對這樣一個情勢，這位熱心於公共事務的經濟學者在書中提出了眾多改革的建議，要使全球化的好處增多，缺點減少。

而成篇諍言獻策的用心，正來自於他所堅信的：「另一個世界是可能的。」

全球化經過了十餘年的急速發展，讓我來歸納出它可能帶來的好處：

- 增加了生產因素的流動性及報酬率。
- 擴大了參與者在投資、貿易、創新等方面的誘因、視野及熱情。
- 增加了某些產業、地區、人民的財富。
- 它鼓勵政府與私人對資源做較有效的利用。

- 它增加了企業及人民對社會責任及永續發展的重視。
- 最重要的是：它加速了一國經濟發展及現代化。

但是，「全球化」是一柄兩面刃，它也產生了不少嚴重的後果；因此才會在歐美元首召開重大國際會議時，常引起大規模的示威。這些負面的影響包括了：

- 它使某一產業、某一地區，甚至某一國家產生了嚴重的失業（如國內工作由海外承包）。
- 由於跨國企業的幕後操縱，國際間的貿易協定，金融市場的遊戲規則及國際貸款等，都使貧窮國家更難以擺脫貧窮。
- 歐美跨國企業以壟斷獨占方式，向第三世界廉價採購礦產、木材等天然資源。
- 將污染性產業移向第三世界，造成嚴重的環保傷害。
- 跨國企業在第三世界為牟取特權及暴利，賄賂官員，操縱政治。
- 「全球化」所到之處擴大了貧富差距、知識差距，助長了社會的不安。

因此，作者在本書的十章中，反覆提出改革之道，特別呼籲要建立一個各國可以平等參與的競技場。他語重心長的寫著：「如果我們能讓這個競技場比較有利於開發中國家，那就更好了。基於道德，我們必須這麼做。爲了自利，我們也該這麼做。」

（三）改進的方法

「全球化並非必然會損害環境，加深貧富不均，削弱文化的多元發展，或以一般百姓的福祉為代價來提高大型企業的利益。我將在本書中指明，如果全球化能妥善管理，那就如同它帶給東亞許多成功發展國家的效用一樣，也將對全世界開發中及已開發國家帶來極大利益。」史迪格里茲教授就是基於這樣的觀點，才促使他要在本書中提出各種方法及政策，來使「全球化」的運作更圓滿。

綜合全書的建議，可以列舉如下：

- 凡是涉及第三世界或開發中國家的貿易、投資、貸款、環保等權益時，西方世界要以平等態度訂定遊戲規則。
- 彼此間的協定儘量要資訊透明，減少在開發中國家行賄及操縱的可能。
- 開發中國家本身要發展出清廉政治及社會安全網，減少產業調整時的影響。
- 一些資源豐富（如石油、金礦）的開發中國家，因資源價格上升暴增外匯時，一定要妥善把資金用於改善人民的生活。
- 「綠色國民淨所得」（Green GNP）的觀念要大力提倡，開發中國家對生態保育、資源耗竭、溫室效應不能漠視。
- 已開發國家不要為商業利益，鼓勵第三世界購買大量軍火及不切實際之消費方式。
- 開發中國家對社會基本建設（如公路、電訊）、教育體系、金融市場及相關法規，要加速現代化，相互配合。
- 世界銀行等國際性機構在推行善意援助性政策時，「大棒子」

與「胡蘿蔔」要兼用。

（四）結語

近年來討論「全球化」的書籍甚多。作者特別舉出五本，讀者可進一步參閱：

- （1）沃夫（Martin Wolf）：《新世界藍圖：全球化為什麼有效》（*Why Globalization Works*）。
- （2）巴格瓦蒂（Jagdish Bhagwati）：《全球化浪潮》（*In Defense of Globalization*）。
- （3）伊斯特利（William Easterly）：《在增長的迷霧中求索》（*The Elusive Quest for Growth*）。
- （4）薩克斯（Jeffrey Sachs）：《終結貧窮》（*The End of Poverty*）。
- （5）佛里曼（Thomas Friedman）：《世界是平的》（*The World Is Flat*）。

兩年前「天下文化」出版了史教授的《狂飆的十年》。在那本書的導讀中，我寫的最後三段話，也很適合用在這裡：

我們深被史教授的學問、經驗與理想主義所吸引。他真是一位擁有「溫暖的心」與「冷靜的腦」的學者。

作者在「跋」中指出：「從政治人物身上學經濟教訓，我們是陷自己於危難。」但是從這個經濟學者身上學經濟教訓，應當一無風險。

當他批評美國政府在「全球化」方面言行不一時，他指出：

「我們其實還有另一個願景可以選擇：這個願景的基礎是全球社會正義，以及政府與市場的均衡角色。」

兩年後，史教授又完成了這本新著，它增加了我們的希望：透過全球化，另一個世界——美好的世界——是可能的。

（2007年6月，台北）

自序

一九九七到二〇〇〇年間，我在世界銀行（World Bank）擔任資深副總裁和首席經濟學家，在我離開世界銀行之後，寫了《全球化的許諾與失落》（*Globalization and Its Discontents*），那本書裡記載了許多我在世銀和白宮任職期間的所見所聞。自一九九三到九七年，我也是柯林頓總統麾下「經濟顧問委員會」（Council of Economic Advisers）裡的一員，後來並接任了該委員會的主席。那是個經濟動盪的年代：一九九七到九八年的「東亞金融風暴」，使得幾個最成功的開發中國家陷入了前所未有的經濟衰退和蕭條；而正從共產主義轉型為市場經濟的前蘇聯，本以為會因此有新的榮景，但結果卻導致該國人民所得和生活水準大幅滑落70%之多。整個世界明顯充斥著激烈的競爭、不確定和不穩定，這樣的環境讓人們生活艱辛，而開發中國家也未盡力促進自己的福祉。但是我愈來愈認為，先進工業國家不僅沒有竭盡所能透過諸如國際貨幣基金（International Monetary Fund, IMF），世界貿易組織（World Trade Organization, WTO），以及世界銀行這類國際組織，去協助那些開發中國家，有時反而讓他們的生活益形艱困。像IMF的計畫就明顯的使當時東亞金融風暴更惡化，而他們加諸於前蘇聯及

其附庸國的「震撼治療」(shock therapy，編注：指以快速開放市場及全面自由化的方式改善經濟)，正是那些國家經濟轉型失敗的主要因素。

我在《全球化的許諾與失落》一書中談論了許多這類議題。由於長期在白宮和世銀的內部親眼目睹各種政策的形成，並與開發中國家肩並肩的工作，協助他們發展各種可促進成長，減少貧窮的策略，因此我覺得自己對於這類議題的爭論可以提供一些獨特的觀點。除此之外，同樣重要的是：身為一個經濟理論專家，我花了將近四十年的時間，致力於了解市場經濟的優點與限制。我的研究結果不僅對於一般所聲稱的「市場效率」產生懷疑，也對於提倡全球化的一些基本信念（譬如認為「自由貿易是促進國家福祉的必要條件」）提出質疑。

《全球化的許諾與失落》裡，我還描述了國際金融制度及其機構的一些敗筆，並闡釋何以全球化政策並沒有如當初預期，讓許多人得到原本能夠得到、且應該得到的利益。我也勾勒出欲使全球化有效運作所需做到的一些事情，尤其要點出我們應該為貧窮及開發中國家做些什麼。這本書並針對世界金融制度及負責管理的國際金融組織應如何重整的問題，提出一些想法，惟限於篇幅，我那時未能詳述。

在白宮及世銀的那段期間，我站在一個極為難得的位置去了解全球化的種種問題，這也提供了我再寫這本「續集」的基礎。在華府的那些年我曾遍遊世界，見到許多政府領袖及官員，當時我正在研究全球化的種種成就與挫敗。而離開華府回到學界之後，我仍一直參與全球化的論辯。二〇〇一年，我因之前在資訊經濟學領域的研究而得到諾貝爾獎。自此之後，我訪問了幾十個開發中國家，繼續與學者及商界人士、各國的總

統、首相及國會議員等切磋討論，同時參加了各種與全球社會的經濟開發及全球化議題有關的論壇及對話。

在我即將離開白宮前往世銀的前夕，柯林頓總統要求我繼續留任經濟顧問委員會主席，並擔任內閣閣員。我婉謝了他，因為我認為，設計一些政策及計畫幫助深為貧窮所苦的較落後世界，才是更重要的挑戰。在一個富足豐饒的世界裡，卻有那麼多人活在極度窮困之中，似乎太不公平了。儘管這些問題顯然很棘手，但我仍相信可以有所作為。我接受世銀提供的工作，不僅因為能有新機會研究這些問題，也因為這個工作給了我一個平台去支援開發中國家，為他們謀福祉。

在世銀那幾年，我終於了解為什麼全球化會招致那麼多不滿。因為，全球化雖然可能帶來經濟發展，卻不必然如此。我看到許多國家的貧窮狀況不僅沒有減輕，反而日益嚴重，而我也觀察到這種現象的更深一層涵義：這不僅是統計數字，而是關乎人們的生計。這些問題當然沒有什麼神奇的解決之道，但仍有極多可努力改進的空間，包括在政策、經濟組織、遊戲規則，以及心態，可讓全球化運作得更好。有些改變是必然會發生的；例如，中國大陸登上全球舞台，成為極重要的製造業經濟體（manufacturing economy），而印度則在產業委外（outsourcing）領域表現傑出；這些現象已迫使大家改變既有的策略與思考。

而過去十年間，全球金融市場最明顯的特徵就是不穩定：從一九九七至九八年的全球金融風暴，到拉丁美洲在新世紀初那幾年的金融危機，及至二〇〇三年開始的美元貶勢，都迫使我們重新檢視全球金融體系。遲早，這個世界必須進行我在本書接下來章節中所建議的一些變革，而且問題已不在於這類變

革是否會發生，而是何時會發生；更重要的是，我們要在下一波全球災難發生後再進行變革，還是在災難來臨之前就有所作為？不過，察覺危機就馬上做出未經深思的變革，恐怕也不是改進全球經濟體制的最好辦法。

冷戰的結束不僅開啓了新的機會，也卸除了舊的束縛。如今市場經濟的重要性已獲得認同，共產主義的衰敗則意味著各國政府已能擺脫意識形態之爭，專心解決資本主義的問題。如果美國能善用這樣的機會，以一些基本價值觀及原則為基礎，協助建立起國際經濟及政治體制，例如設計一種貿易協定以助貧窮國家的經濟發展，那麼這個世界早就能享受到冷戰結束的好處了。但正好相反的是，由於先進工業國家盲目爭取第三世界的「民心與民智」(hearts and minds)，結果他們所創造的全球貿易制度其實只幫助了他們國內的特定企業及金融利益者，卻傷害了全世界最貧窮的那些國家。

經濟發展是非常複雜的事情。的確，眾多批評IMF和其他國際經濟組織的論調中，有一個主要觀點是：他們那套單一標準的解決之道，根本不能（也的確沒有）掌握各國經濟發展的複雜性。但是，綜觀形形色色的全球經濟發展經驗，確實存在一些通則。許多成功的開發中國家都採用了一些共同的政策，並依照各國情況加以調整。本書的目的之一就是要解釋這些共通之處。

我也應該說明一下我之前各項研究成果的相互關聯性，尤其是與諾貝爾獎有關的作品以及影響我在華府的政策立場，和我一系列著作（特別是《全球化的許諾與失落》及《狂飆的十年》〔*The Roaring Nineties*〕兩本書）^{註1}的研究。